

英國勞働組合論

書叢濟經會社

論合組働勞國英

著 爾 柯

譯 恆 善 胡

社 學 共

1 9 2 2

原序

「緩屏研究社」[Fabion Research Department] 羅網全國的勞働組合的團體甚多，所以對於勞働組合的調查，亦甚爲詳細，本書的材料多取給於該社。且當著手編輯這本書的時候，勞働組合的辦事人及其他人員幫助我的地方不少，這是著者須要深深感謝的。至於本書裏發表的意見，全然出自著者的思想，這是很明白的。但是我這本書的成功，倚靠於該社所蒐集的貴重材料，固然很多，而各項目的研究，實多根據於袁伯夫婦的名著「勞働組合主義史」和「產業民主主義」二本書；且兩氏最後的結論，有幾個地方爲本書所借用，是著者應當說明的。是爲序。

一九一八年六月

柯爾

譯者序

大凡社會中某種制度的發達，必有其前提與背景，這種制度之促成，好像似出乎自然。英國勞働組合主義之發達，也是這一樣。英人守次序，重自治，對於各項事理，日求進步，然而不樂一躍而幾，作何等夢浪輕率之舉動。英國產業既日臻發達，發達之過程亦遵一定的程序，故勞働者一方面致力於生產，他方面又力謀自治，所以自衛者至周，使社會有安寧幸福者兼備。故勞働組合主義爲英國之固有，他國雖欲摹倣之，其結果不僅『東施效顰』，醜態畢露，恐怕還要生出許多困難和危險。

如此，則吾人何必悉心研究這個勞働組合主義呢？殊不知各社會背景不同，所發生之事實莫有相倫類者，固爲定論；然此事實之中，有至當不移之理存在，取此不易之理，以稽吾之背景相與適應與否，的當不的當，存其當者去

其不當者；總合各派所得，彙集之建一新型主義，懸吾之目標，用吾之方法，此區區譯書之意，亦吾人所急求研究解決者。

原著者柯爾氏出身於牛津大學，現爲「緩屏研究社」名譽幹事；邇來專心從事著述，日無暇晷，現在出版之書，不下二十餘種。對於英國現行勞働組合制度之意見，具備於是書，本書之重要，可以想見。全書分四章，第一第二兩章說明英國勞働組合目前的情形，第三章討論勞働組合目前之問題，第四章推測將來之趨勢，處處柯氏皆寓以自己之見解。本書之作，事實多採諸「緩屏研究社」，理論多以袁伯夫婦所著之「產業民主主義」及「勞働組合主義史」爲根據，誠如著者自序中所說。然袁伯所主張者爲國家社會主義；彼輩之意見，以爲資本主義之存在爲擾亂經濟次序之原因，爲不可掩之事實，在學理上非破壞之不可，惟破壞之問題博大繁重，不能輕易解決，故止於維持現在資本主義制度之中，而求解決勞働者問題之方法，昇進勞働者之

地位。鐸滿 Tom Mann 之流，乃另樹英國工團主義之標幟，以與袁伯之國家社會主義抗衡，不承認國家當有社會之任務；以爲國家之組織爲資本主義之表暴，作爲私有財產之保護，故極想摧滅之，希望一種社會由勞働者依產業之組織以支配之。勞働階級各種組織取得產業之完全管理權，後來的結果，階級戰爭消滅於無事，而虛僞之民主主義繼之發生出來，仍然流入專制主義，此則可爲深慮者。柯爾的主張，一方面以袁伯國家資本主義之說有不恰當，極力排斥，而他方面勞働者置國家於不顧，墮入專制主義，亦所不敢贊同。他不是國家社會主義者，又不是無政府主義者，而主張組合社會主義，處處以社會民主主義爲依歸。全產業界之內，廢除企業階級，不僅打破資本家制度就算了事，生產事業完全操之於勞働者之手，則生產的物品必依人類所需要者而生產之，物物皆適得其用，庶不至枉耗勞力，發生廢棄，過剩，不足之患。此等生產事業，若操之企業家手中，企業家惟力是圖，占市場銷路旺而

獲利厚者則促勞働者汗勞以製造之，對於社會有利與否不暇計較，故生產之物品，類多作爲奢侈誇飾之用。如此，則生產出的物品，未必爲人類所必需，而人類所必需的物品，未必爲其願意生產，則生產事業，豈不枉費心力，徒爲企業家所利用。欲圖免除此等弊害，惟有從事於生產之勞働者全體，依其產業之統系，聯絡成爲全國基爾特，此基爾特之中，不假外人如國家者來干涉，完全由勞働者自治，生產一切物品，供給社會。此種主張，與工團主義及社會民主主義相近似，而與袁伯夫夫婦所主張者不同其趣。柯爾以爲生產方面之事，不容國家參預其間，而袁伯欲以生產事業託之國家之手，以除掉資本家之專橫，其對於國家幾若作重大之希望者，這就是二人極不相投之點。然柯爾對於國家並不是要截然廢止，還是認他有代表消耗者之組織體，他的能力有直接向生產方面之全國基爾特會同協商，而提出某種物品爲社會所需要者，要求基爾特製造出來分配與全社會的消耗者全體。關於這點，又與

工團主義及英國現在之社會民主主義者所謂組合主義極端不承認國家這個東西者，又不相同。

柯爾主張組合社會主義，其觀察立論之點，大致已如上面所說。其主要之處，亦相信現在所行之資本制經濟組織須當極力反對，而加以變更，另謀改造；至其改造之方法，有足資研究者。袁伯等主張產業集中於國家之手，作爲產業之機樞，以免除資本家之專斷。這樣解決問題之方法，並非解決不過變換門面。現在資本階級與勞働階級相衝突，以國家來代替資本家，則國家豈不又要與勞働階級相競爭？且今日國家專橫已達到極峯，若再加付以產業之管理，國家勢力益加澎大，勞働階級益不能抵制，豈不益陷於不可救濟之境；實際上是演成國家資本主義，無容諱言。雖以勞働者昇到國家的地位，要想改善勞働者的待遇，恐亦陷入國家的機械作用，侵蝕了勞働的性質，還有甚麼改善可以說呢？就是要想改善，亦必以國家之利害爲前提，所以吾人不

能認其爲澈底的解決。若以勞働者霸領國家，舉凡一切經濟政治之事，悉操之於勞働者之手，則勞働階級問題可以解決，而其他階級與勞働階級相衝突者必極激烈，勞働階級既把有一切大權，恐變本加厲，其橫暴行爲將比資本階級爲尤甚。此種解決方法，說他是解決勞働問題則可，說他是解決社會問題，就未見得真實。

柯爾的解決方法，就是以全國基爾特統一生產階級，以免除資本家與勞働者之爭鬪，再以國家統一消耗階級，無第三者存於其間，則生產階級，豈不又要與消耗階級生出激烈的爭鬪，關於此點。基爾特社會主義者未嘗說明，當引以爲一大缺點。工團主義者不承認國家常有社會及經濟上一切任務，社會民主主義及俄國寶雪惟幾主義主張勞働者有無上專制之權，不承認國家之存在，理論上可謂無甚困難，在經濟方面亦爲澈底之論，而且以爲政治問題醜礙複雜，非可輕易解決，不若置之不問，完全揮之不顧之爲愈。至今

俄國蘇維埃制度之建立，在經濟上問題可謂完全解決，而政治上、內而組織行政，外而外交，猶爲環境所禁格，不能謂爲完全解決，這就是實行時的難關。至若資本主義廢除之後，勞銀制度之存廢，貨幣仍存在與否，以至基爾特之中企業的任務何人執行，肩此重任，諸如此等大問題，仍待柯爾討論，不可省略者很多。

總之基爾特社會主義批評工團主義、社會民主主義及國家社會主義，務削去其弊，而建設一種積極的新主張，雖未見得十分滿足，而組合之聯絡爲社會改造之中心，另開生面，亦有優長之處甚多。羅素之主張，即以基爾特社會主義有種種優良之點，爲容易實行，實行時又無激烈危險；按之吾國情形，尤爲恰當：開發產業，同時行基爾特主義，可以免掉資本主義及國家主義勢力之侵壓，使勞働者有充分教育，成爲有組織的團體，以增進勞働者的地位，方爲最平安、有人道、守正義之方路。即吾人習知國情者觀之，從良心上講話，

對於羅氏所說，不僅謂爲持論平允，卽事實方面，亦爲確實可行，不至於發生若何危險，感遇絕大的困難。蓋社會主義之暢行，必借產業之發達，庶乎物品豐富，足以供給社會之需求，滿足人類生活之缺憾；否則人類雖有均等之享用，而生活之需用莫有足備，誰能忍耐承受，默然不發露其不滿意的意志呢？

上面所說，多以福田德三之言爲根據，而譯者已見，批評之處，多在消極方面，而積極方面的主張不能在此簡短的序文上能盡說明的。譯者翻譯這本書，閱八十日始告竣，下筆時處處注意，總不要離開原文的意義，還不敢遺漏或參以己見。誤謬的地方，在所難免，還希望閱者糾正賜教。譯稿既盡，承友人易君君左和區君鼎新爲我細細的改正一番，是譯者應當感謝不盡的。

中華民國十年三月六日 胡善恆

目次

第一章 勞動組合之結構

第一節 勞働組合現今之勢力……………一

第二節 組織底單位……………一七

第三節 勞働組合之分類……………三〇

第四節 組織之區域……………四〇

第五節 勞働評議會及地方勞工黨……………四三

第六節 全國勞働組合運動……………四六

第七節 勞働組合聯合會……………五〇

第八節 國際關係……………五五

第二章 勞動組合運動底統治

第一節 單獨組合	五九
----------	----

第二節 全國組合	六二
----------	----

(甲)機械工人合併會	
(乙)全國鐵路同人組合	
(丙)英吉利鑛	

工聯合會

第三節 普通略說	七六
----------	----

(甲)支會	
(乙)地區	
(丙)諮議會	
(丁)全國行政部及其職員	

(戊)議員會全國會議	
(己)代表委員會	
(庚)普通選舉	

第四節 勞働組合底財政	八四
-------------	----

第三章 勞働組合底問題

第一節 合併與聯合	九五
-----------	----

第二節 工場員運動	一一〇
-----------	-----

第三節 組合內部的關係	一二〇
-------------	-----

第四節	勞銀標準額及「效果酬償制」	一二八
第五節	勞働組合中之婦女	一四一
第六節	監督級勞働者及專攻業勞働者之關係	一四九
第七節	與雇主之關係	一五五
第八節	同盟罷工及停閉工場	一六一
第九節	與政府之關係	一六六
第十節	勞働組合與法律	一七八
第十一節	勞働組合與政治運動	一八六
第十二節	與協社之關係	一九〇

第四章 勞働組合之將來

第一節	勞働組合之理想	一九三
第二節	勞働組合主義與教育	二〇二

第三節 勞働組合與產業自治	二〇八
---------------	-----

附錄

壹 勞働組合分類一覽表	二二一
貳 英國勞働組合總數增減表	二二二
叁 英國一九一五年各產業之勞働組合員數表	二二四
肆 一九一〇年至一九一五年各產業之勞働組合組合員表	二二八
伍 英國百個主要勞働組合之收入支出及基本金數目表	二二九
陸 英國百個主要勞働組合支出項目分類表	二三〇
柒 英國一九一三年及一九一七年同盟罷工及停工次數表	二三一
捌 英國主要勞働組合以職位種類排列表	二三三
玖 某勞働組合之規則	二四七

英國勞働組合論

第一章 勞働組合之結構

第一節 勞働組合現今之勢力

本書所論，對於英國勞工運動現今的構造，及其組織，不敢自謂搜羅宏富，面面俱到。原來著者的目的，僅在說明今日英國勞働組合運動的大概情形，作一個特殊社會的實在紀載，絜其綱維，措其大要，以便鮮明其中所包含底主要各點。至於勞働組合運動底內部動作及其勢力底全部景象，惜限於篇幅，不能縷細陳明，供諸讀者，但勞働組合運動所採用之組織法及其普通原理，與夫現今所遇着底主要問題和困難，無論如何，當以最簡潔的言辭說明，以享讀者，較爲有用。

著者欲先着手測算勞働組合運動底數目上的勢力，遂不得不取今日勞

各業各種勞動組合圖產A

A 産業

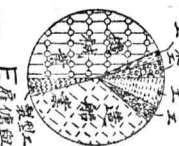
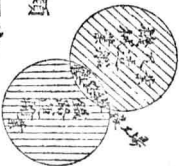
一、產業



乙不可分之產業



了有關係之產業



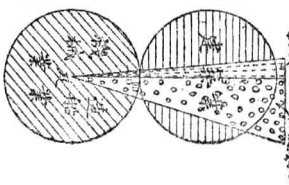
1. 庄中各取藥

自來水工
鑄鐵工
木工接木工
漆工

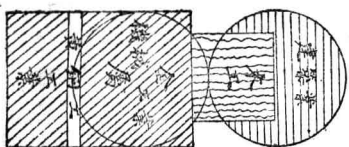
2-屋架中各接近縣架



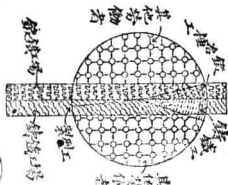
了一百萬以上的職業
漆工) 木工及建築工



D 材料使用



各部類



工業型
E 雇傭與產業之間



女子組合

